우리말 어휘의 시간을 읽다

만나

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

이스라엘 민족이 모세의 인도로 이집트에서 탈출하여 가나안 땅으로 가던 도중, 광야에서 먹을 음식과 마실 물이 없어 방황하고 있을 때에 여호와가 하늘에서 날마다 내려 주었다고 하는 기적의 음식.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
19세기	6개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 5자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '만나'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 이스라엘 민족이 모세의 인도로 이집트에서 탈출하여 가나안 땅으로 가던 도중, 광야에서 먹을 음식과 마실 물이 없어 방황하고 있을 때에 여호와가 하늘에서 날마다 내려 주었다고 하는 기적의 음식.

만나의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

만나의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
만나 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
마나 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 만나
  19세기20세기현재
- 마나
  19세기20세기

원자료의 전체 표기 목록 2종

마나, 만나

만나의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'만나'는 19세기부터 '마나'와 '만나'로 나타난다. '만나'는 히브리어에서 온 말이다.

다른 언어와 한자음

19세기에 나타나는 '마나'는 중국어 성경의 영향을 받은 것으로 보인다. 한글 성경보다 먼저 만들어져 우리말 성경 번역에 영향을 미친 중국의 문리역(文理譯) 성경에서는 '만나'를 '嗎喃(마나)'로 표기하였는데, '마나'는 이 '嗎喃'를 우리 한자음으로 적은 것으로 보인다.

오늘의 형태로 이어진 과정

20세기 초까지 '마나'와 '만나'가 함께 쓰이다가 '만나'로 통일되어 현재까지 이어진다.

문헌 속의 만나

전체 용례 6개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 마나, 만나 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
마나, 만나

출처 1887 예수성교전서 252

용례 01

문헌 용례

우리 조샹이 들게셔 마나를 먹은 거시 셩경에 이름갓치.

현대어 풀이

우리 조상이 들에서 만나를 먹은 것이 성경에 이른 것같이.

출처 1887 예수성교전서 252

용례 02

문헌 용례

우리 조샹이 들에셔 만나ᄅᆞᆯ 먹으미 셩경에 이름갓치.

현대어 풀이

우리 조상이 들에서 만나를 먹음이 성경에 이른 것같이.

출처 1890년경 성경직해 1:3ㄱ

용례 03

문헌 용례

뎐쥬ㅣ 공즁으로브터 ᄃᆞᆫ맛ᄉᆞᆯ ᄂᆞ리오시니 곳 만나ㅣ라.

현대어 풀이

천주께서 공중으로부터 단맛을 내리시니, 곧 만나이다.

20세기 마나, 만나 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
마나, 만나

출처 미상 신약전서 10ㄴ

용례 04

문헌 용례

우리 조샹이 빈 들에셔 마나를 먹엇ᄉᆞ니.

현대어 풀이

우리 조상이 빈 들에서 만나를 먹었으니.

출처 1902 신학월보 2:455

용례 05

문헌 용례

만나를 주심.

현대어 풀이

만나를 주심.

출처 1902 신학월보 2:499

용례 06

문헌 용례

그 우에 십계를 쓰고 만나 담ᄂᆞᆫ 그릇과 아륜의 집핑이 잇더라.

현대어 풀이

그 위에 십계명을 쓰고 만나 담는 그릇과 아론의 지팡이가 있더라.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

만나의 보충 설명

‘만나’는 히브리어 ‘מָן’ [mân]에서 유래하였다. 광야에서 하나님이 만나를 내려 주었을 때 이스라엘 백성들이 이것이 무엇이냐? 하고 서로 물었는데, ‘무엇(이냐)’에 해당하는 히브리어로부터 ‘מָן’ [mân]이라는 이름이 유래하였다. 이 ‘מָן’ [mân]을 신약 성경에서 헬라어로 ‘μάννα’ [manna]라 하였고, 이를 영어로 ‘manna’라 하면서 우리말 성경에서도 ‘만나’로 표기하였다. ##최근의 중국어 성경에서는 ‘만나’를 ‘嗎哪(마나)’로 적고 있는데, 문리역 성경의 ‘嗎嗱(마나)’나 최근 중국 성경의 ‘嗎哪(마나)’는 그 자체로서 원어의 발음과 의미를 잘 보여 준다. ‘嗎嗱’의 ‘嗎(마)’는 어조사이면서 ‘무슨, 어떤’이라는 의미를 나타내고 ‘嗱(나)’는 감탄의 의미를 나타내는데, 이는 히브리어 ‘무엇(이냐)’에서 유래한 ‘만나’의 의미를 잘 드러내 준다. ‘嗎哪’ 역시 ‘嗎(마)’는 ‘무슨, 어떤’의 의미를, ‘哪(나)’는 ‘어느, 어찌’의 의미를 나타내어, 이 말에 원어의 발음은 물론 의미까지도 잘 반영되어 있다. ##한편 ‘만나’를 ‘비썩’이라고 표현하기도 했다. ‘비썩’은 대기 중의 수증기가 액체 상태가 되어 떨어지는 물방울을 뜻하는 ‘비’와 곡식 가루를 찌거나 빚어서 만든 음식을 뜻하는 ‘썩’이 결합한 것이다. 이는 구약 성경의 출애굽기 16장 4절에서 ‘보라 내가 너희를 위하여 하늘에서 양식을 비같이 내리리니’라고 표현한 것과 관련이 있는 듯하다. ‘만나’를 ‘비처럼 내리는 양식(떡)’이라 생각하여 ‘비썩(비떡)’이라고 표현한 것이다.

만나의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 박재역 2009 ≪성경 고유명사 사전≫ 생명의말씀사

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

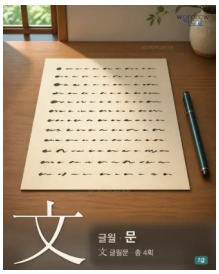
history.wordrow.kr · 만나의 뜻과 역사

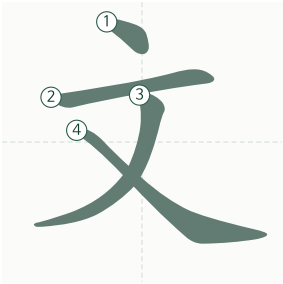
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

文 뜻·음 글월 문

총 4획 · 부수 文



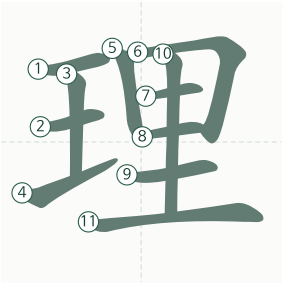


hanja.wordrow.kr/한자/文/

理 뜻·음 다스릴 리

총 11획 · 부수 玉



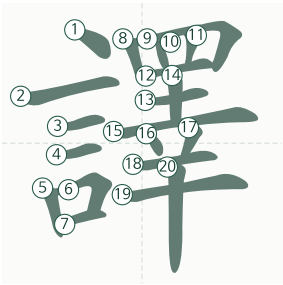


hanja.wordrow.kr/한자/理/

譯 뜻·음 번역할 역

총 20획 · 부수 言

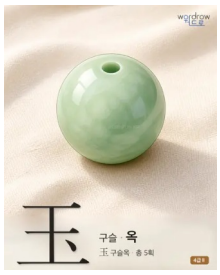


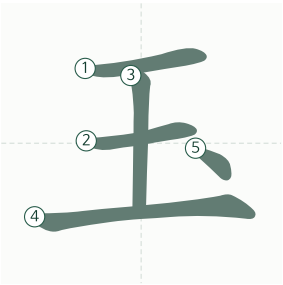


hanja.wordrow.kr/한자/譯/

玉 뜻·음 구슬 옥

총 5획 · 부수 玉



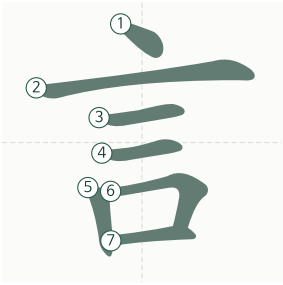


hanja.wordrow.kr/한자/玉/

言 뜻·음 말씀 언

총 7획 · 부수 言





hanja.wordrow.kr/한자/言/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 嗎 · 嗥 · 哪.